

<p>SORTUTAKOAK 10</p> <p><i>Sortutakoak</i> Gipuzkoan dantza-proiektu berriak sortzeko, garatzeko eta dibulgatzeko Gipuzkoako Dantzagunearen programa da. Bere baitan hartzen ditu diru-laguntza bat, egonaldi bat Dantzagunearen Errenteriko gunean, eta proiektuaren aurkezpena, egile bakoitzak aukeratutako formatuan.</p> <p>DEIALDIA</p> <p>Gipuzkoako Dantzaguneak <i>Sortutakoak</i> programaren bederatzigarren edizioaren deialdia iragartzen du. Deialdian parte-har dezateke:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Konpainia edo talde egonkorrek ● Banakako proiektuek ● Proiektu zehatz baterako berariaz sortutako taldeek <p>OINARRIAK</p> <p>1.- Proiektuak</p> <p>Dantzaren eremuan egindako sorkuntza eta ikerkuntza proiektuek har dezakete parte <i>Sortutakoak 10n</i>.</p> <p>Izen-emate orriarekin batera, proiektuaren azaltzeko dokumentu bat aurkeztuko da, ondorengo atalak zehatz azalduta:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Azalpen artistikoa ● Egonaldiko faseen plangintza ● Egonaldi amaierako aurkezpenaren ezaugarriak ● Proiektuko partaideen CVa <p>Dokumentazio guztia dokumentu bakar batean aurkeztu beharko da PDF formatuan.</p>	<p>Sortutakoak 10</p> <p><i>Sortutakoak</i> es el programa para fomentar la creación, desarrollo y divulgación de nuevos proyectos de danza en Gipuzkoa. Incluye un periodo de residencia en la sede de Dantzagunea en Errenteria, y la presentación del proyecto, en el formato que elija cada autor.</p> <p>CONVOCATORIA</p> <p>Dantzagunea convoca la novena edición del programa <i>Sortutakoak</i>. Pueden participar:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Compañías o grupos estables ● Proyectos individuales ● Grupos creados específicamente para un proyecto <p>BASES</p> <p>1.- Proyectos</p> <p>Pueden participar en <i>Sortutakoak 10</i> proyectos de creación e investigación del ámbito de la danza.</p> <p>Junto a la hoja de inscripción, se deberá presentar un documento de presentación del proyecto, detallando los siguientes puntos:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Planteamiento artístico ● Planificación de las fases de la residencia ● Características de la presentación de fin de residencia ● CV de los participantes en el proyecto <p>Se deberá presentar toda la documentación en un único documento en formato PDF.</p>
---	--

<p><i>Sortutakoak 10n</i> parte-hartzeko, deialdi honi atxikitako formularioa bete eta ondorengo helbide elektronikora bidali behar da: dantzagunea@gipuzkoa.eus</p> <p>2.- Diru-laguntza</p> <p><i>Sortutakoak 10</i> programan Gipuzkoako Dantzagunean egonaldia egiteko aukeratutako proiektu bakoitzak 1.000€ko diru-kopurua jasoko du.</p> <p>Dantzaguneak eskaintzen du artistak proposatutako kanpoko aholkulari artistiko bat sartzea proiektuan. Horretarako, 400€ko diru-kopurua jasoko du.</p> <p>3.- Aukeratutako lanen azken aurkezpena</p> <p><i>Sortutakoak 10n</i> izaera anitzeko proiektuak eta proposamenak aurkez daitezke. Ondorioz, aukeratutako proiektuaren ezaugarrien arabera, eta Gipuzkoako Dantzaguneko arduradunekin adostuta, erabakiko eta zehaztuko da egonaldiaren amaieran lanaren aurkezpena nolakoa izango den (estreinaldia, aurkezpena, erakustaldia, hitzaldia, idatzitako memoria, ikus-entzunezko pieza bat, etab.), eta zein euskarritan edota tokitan emango den.</p> <p>4.- Epeak</p> <p>Eskaerak bidaltzeko epea: 2016ko urriaren 21etik azaroaren 21era.</p> <p>Epaimahaiaren erabakia: dantzaren sektoreko profesionalen osatutako epaimahai batek bi proiektu aukeratuko ditu. Hautatutako proiektuen izenak 2016ko abenduaren 19an jakinaraziko dira.</p>	<p>Para presentarse a <i>Sortutakoak 10</i> hay que rellenar el formulario adjunto a esta convocatoria y enviarlo a: dantzagunea@gipuzkoa.eus</p> <p>2.- Ayuda económica</p> <p>Cada proyecto seleccionado en <i>Sortutakoak 10</i> para realizar una residencia en Gipuzkoako Dantzagunea La residencia se acompaña de una dotación económica de 1000 €.</p> <p>Dantzagunea ofrece la posibilidad de incluir en el proyecto a un asesor artístico externo propuesto por el artista, teniendo para ello una dotación económica de 400€.</p> <p>3.- Presentación final de los trabajos seleccionados</p> <p>Pueden presentarse a <i>Sortutakoak 10</i> todo tipo de proyectos y propuestas. Por tanto, dependiendo de las características del proyecto, y de acuerdo con los responsables de Gipuzkoako Dantzagunea, se decidirá y se concretará cómo será la presentación del (estreno, presentación, muestra, conferencia, memoria escrita, pieza audiovisual, etc.), y en soporte o lugar se presentará.</p> <p>4.- Fechas</p> <p>Plazo para presentar las solicitudes: del 21 de octubre al 21 de noviembre del 2016.</p> <p>Fallo del jurado: una mesa de selección compuesta por profesionales del sector de la danza, seleccionará dos proyectos para el 19 de diciembre del 2016.</p>
--	---

<p>Egonaldiak: aukeratutako proiektuen egonaldiak 2017ko urtarrila eta martxo bitartean egingo dira Gipuzkoako Dantzagunean. Egonaldiaren gehienezko iraupena lau astekoa izango da.</p> <p>5.- Egonaldia Gipuzkoako Dantzagunean</p> <p>Egonaldia egiteko hautatutako proiektuek lehenetsua izango dute aretoak erabiltzeko, eta gehienez, eguneko 5 ordu izango dituzte astelehenetik ostiralera, 9:00ak eta 20:30 bitartean. Ordutegi horretatik kanpo, Gipuzkoako Dantzaguneko instalazioak erabiltzeko baimena negoziatu beharko da hango kudeatzaileekin.</p> <p>Egonaldiak Gipuzkoako Dantzagunearen egoitzan egingo dira (Errenteriko Udalaren Niessen eraikina).</p> <p>Proiektuen arduradunek idatziz helaraziko diete lanerako egutegia Gipuzkoako Dantzaguneko arduradunei. Egutegia, ordutegia, eta gainerako beharrak Gipuzkoako Dantzaguneko arduradunekin adostuko dituzte.</p> <p>Egonaldirako Gipuzkoako Dantzaguneko ikus-entzunezko materiala izango dute eskura egoiliarrek, eta proiektuan adierazi beharko dute horien erabilera. Horrez gain, Gipuzkoako Dantzaguneko kudeaketa-taldearen aholkularitza teknikoa izango dute uneoro.</p> <p>6.- Sormen-prozesuaren dokumentazioa</p> <p>Dantzaguneak, Eresbil Euskal Musikaren Artxiboarekin dantza dokumentatzeko eta ikertzeko materiala eta baliabideak sortzeko duen akordioaren arabera, <i>Sortutakoak 10</i> edizioako proiektu guztien kopia bat bidaliko du</p>	<p>Periodo de las residencias: las residencias de los proyectos elegidos se desarrollarán entre enero y marzo del 2017 en Gipuzkoako Dantzagunea. La duración máxima de la será de cuatro semanas.</p> <p>5.- Residencia en Gipuzkoako Dantzagunea</p> <p>Los proyectos ganadores dispondrán del espacio de trabajo como máximo durante 5 horas diarias, de lunes a viernes entre las 9:00 y las 20:30 horas. Fuera de ese horario, se tendrá que negociar el uso de las instalaciones de Gipuzkoako Dantzagunea con los gestores del mismo.</p> <p>Las residencias se realizarán en la sede de Gipuzkoako Dantzagunea (edificio Niessen del Ayuntamiento de Errenteria).</p> <p>Los responsables de los proyectos enviarán por escrito el calendario de trabajo a los responsables de Gipuzkoako Dantzagunea. El calendario, el horario y el resto de necesidades se acordarán con los responsables de Gipuzkoako Dantzagunea.</p> <p>Los residentes tendrán el material audiovisual de Gipuzkoako Dantzagunea a su disposición, y tendrán que especificar su uso en la propuesta del proyecto. También, tendrán el asesoramiento del equipo de gestión de Gipuzkoako Dantzagunea.</p> <p>6.- Documentación del proceso creativo</p> <p>Dantzagunea, de acuerdo con el acuerdo de documentación e investigación que tiene con Eresbil Euskal Musikaren Artxiboa, enviará una copia de cada proyecto a Eresbil. Asimismo, se</p>
--	--

<p>Eresbila. Era berean, egonaldia egiten duten proiektuen dokumentazio-materiala bidaliko da Eresbil artxibora.</p> <p>Beren lanak Eresbila bidaltzea nahi ez duten proiektuen egileek beren proposamenean adierazi beharko dute hori. Horrek ez du eraginik izango epaimahaiaren erabakian.</p> <p>7.- Sortzaileen lanaren dibulgazioa</p> <p>Artistak, Gipuzkoako Dantzagunearekin adostuta, bere lan-prozesua erakusteko edo dibulgatzeko jarduera bat egiteko konpromisoa hartzen du.</p> <p>Artistak, bere lana hedatzeko, Gipuzkoako Foru Aldundia, eta Errenteriako Udala kolaboratzaile gisa aipatzeko konpromisoa hartzen du.</p>	<p>enviará material documental de los proyectos en residencia a Eresbil.</p> <p>Los autores de los proyectos que no quieran que se envíe lo tendrán que especificar en su propuesta. Esto no influirá en el fallo del jurado.</p> <p>7.- Divulgación de los creadores</p> <p>El artista se compromete a abrir su proceso de trabajo en una jornada de puertas abiertas, bien sea a escolares, o bien con otra acción divulgativa en acuerdo con Gipuzkoako Dantzagunea.</p> <p>El artista se compromete a mencionar en su comunicación a la Diputación Foral de Gipuzkoa, al Ayuntamiento de Errenteria.</p>
--	---